**Brutland Raporu: Ortak Geleceğimiz – Başkan’ın Önsözü**

“Değişim için küresel bir gündem” – işte Dünya Çevre ve Kalkınma Komisyonu’ndan istenen buydu.

Bu, Birleşmiş Milletler Genel Kurulu’nun acil çağrısıydı:

- 2000 yılına kadar ve sonrasında sürdürülebilir kalkınmanın başarılması için **uzun vadeli çevre stratejileri** önermek,

- Çevreye duyulan kaygının, gelişmekte olan ülkeler arasında ve farklı ekonomik ve sosyal gelişme düzeyindeki ülkeler arasında daha **büyük iş birliğine dönüşmesini** ve insanların, **kaynakların,** **çevrenin** ve **kalkınmanın** karşılıklı ilişkilerini dikkate alarak **ortak ve birbirini destekleyen** hedeflere ulaşılmasını sağlamak,

- Uluslararası toplumun çevreyle ilgili sorunlarla daha etkili biçimde başa çıkabilmesinin yollarını araştırmak,

- Uzun vadeli **çevresel sorunlar konusunda ortak algılar** oluşturmak, çevrenin korunması ve geliştirilmesi için gerekli çabaları tanımlamak, gelecek onyıllar için bir eylem gündemi ve dünya toplumu için hedefler belirlemeye yardımcı olmak.

Aralık 1983’te BM Genel Sekreteri tarafından, bu büyük küresel sorunu ele almak üzere özel ve bağımsız bir komisyon kurmam ve başkanlığını yapmam istendiğinde, bunun küçük bir görev olmadığının farkındaydım. Ayrıca, bir parti lideri olarak günlük sorumluluklarım bu görevi neredeyse imkânsız kılıyordu. Genel Kurul’un talebi aynı zamanda gerçekçi görünmüyor, aşırı iddialı duruyordu. **Fakat bu durum**, uluslararası toplumun hayati küresel sorunları çözme konusundaki yetersizlik ve hayal kırıklığının açık bir göstergesiydi.

**Gerçek ise ortadaydı**: Temel kaygılara dair cevaplar elimizde değildi. Dolayısıyla, onları bulmaya çalışmaktan başka bir seçeneğimiz yoktu.

Genel Sekreter bana, karşı çıkamayacağım bir argüman sundu: Çevre bakanlığı geçmişi olan ve ulusal ile uluslararası düzeyde siyasi mücadele tecrübesine sahip tek başbakan bendim. Bu, çevre konularının merkezî siyasi karar alma süreçlerinde artık **tali bir mesele olmayacağına** dair bir umut veriyordu.

Sonuçta, bu meydan okumayı kabul ettim: **Gelecekle yüzleşme ve gelecek nesillerin çıkarlarını koruma sorumluluğu.** Çünkü açıktı ki, değişim için bir yetkiye ihtiyacımız vardı.

Ulusların tarihinde, hiç olmadığı kadar koordineli siyasi eyleme ve sorumluluğa ihtiyaç duyulan bir çağda yaşıyoruz. Birleşmiş Milletler ve Genel Sekreteri, devasa bir görevle karşı karşıya. **İnsanlığın hedef ve beklentilerine sorumlu biçimde ulaşılması hepimizin aktif desteğini gerektiriyor.**

Kendi siyasi tecrübelerim de bu bakış açımı şekillendirdi: Kuzey–Güney meseleleri üzerine **Brandt Komisyonu**’nun[[1]](#footnote-1), güvenlik ve silahsızlanma üzerine **Palme Komisyonu’nu**n[[2]](#footnote-2) çalışmaları… Benden, üçüncü ve güçlü bir siyasi eylem çağrısı oluşturmam isteniyordu: Brandt’ın "Kuzey-Güney: Hayatta Kalmak İçin Bir Program" ve “Ortak Kriz: Dünyanın Daha İyi Bir Yapılanmaya İhtiyacı Var”, Palme’nin “Ortak Güvenlik: Hayatta Kalmak İçin Bir Program”ından sonra, şimdi **“Ortak Gelecek”.**

Bugün belki de en acil görevimiz, ulusları çok taraflılığa geri dönmeye ikna etmektir. İkinci Dünya Savaşı sonrası **yeniden yapılanma** süreci, uluslararası ekonomik düzenin kurulmasını motive etmişti. Şimdi **sürdürülebilir kalkınma** yolları bulma ihtiyacı, aynı şekilde çok taraflı çözümler arayışını ve yeniden yapılandırılmış bir uluslararası ekonomik iş birliği sistemini zorunlu kılıyor.

Komisyon’un çalışmaları sırasında, Afrika’daki kıtlıklar, Hindistan’ın Bhopal kentindeki zehirli gaz faciası ve Sovyetler Birliği’ndeki Çernobil nükleer felaketi gibi olaylar, insanlığın geleceğine dair karamsar öngörüleri haklı çıkarır nitelikteydi. Ancak beş kıtada yaptığımız kamuya açık oturumlarda, **borç krizi, azalan yardımlar, düşen emtia fiyatları ve gelir kayıpları gibi kronik** sorunlardan etkilenen bireylerin seslerini de duyduk. Bu, tutumlarımızda ve toplumlarımızın işleyişinde köklü değişikliklere ihtiyaç olduğunu gösterdi.

Komisyonumuz, farklı geçmişlerden gelen üyelerden oluştu: dışişleri bakanları, maliye ve planlama uzmanları, tarım, bilim ve teknoloji alanındaki karar vericiler… Çalışmalarımız boyunca **ulusal kimliklerden çok bireysel olarak hareket ettik** ve **“sanayileşmiş/gelişmekte olan”, “Doğu/Batı” ayrımları geri planda kaldı**. **Yerine, gezegenin karşı karşıya olduğu iç içe geçmiş ekolojik ve ekonomik tehditlere dair ortak bir kaygı yerleşti.**

**Komisyon’un çalışması tamamlandı**. Şimdi tüm halkları, tüm kurumları, hükümetleri, özel sektörü ve **özellikle de gençleri hedefliyoruz**. Mesajımızın merkezinde, insan refahı var.

**Başarısız olursak**, çocuklarımızın sağlıklı bir çevrede yaşama hakkını tehlikeye atarız. Bu nedenle, düşüncelerimizi toplumun her kesimine ulaştırmak, geniş bir eğitim, tartışma ve katılım seferberliği yürütmek zorundayız.

Komisyon’un oybirliğiyle hazırladığı bu rapor, farklı görüşlere rağmen ortak hedeflerin belirlenebileceğini göstermektedir. **Bu süreç, bölünmüş bir dünyada ortak anlayış ve ortak sorumluluk ruhunun güçlendirilmesi gerektiğini kanıtlamıştır.**

Dünyanın dört bir yanından binlerce insan bu çalışmaya katkıda bulundu. Hepsine teşekkür borçluyum. Özellikle Başkan Yardımcısı Mansour Khalid’e, tüm Komisyon üyelerine ve sekreterliğimizin başındaki Jim MacNeill ve ekibine minnettarlığımı sunuyorum.

Gro Harlem Brundtland  
Oslo, 20 Mart 1987

1. 977 yılında kurulan ve 1980 yılında "Kuzey-Güney: Hayatta Kalmak İçin Bir Program" (**North-South: A Programme for Survival**) adlı raporuyla tanınan uluslararası bir komisyondur. Komisyonun temel amacı, **küresel yoksulluk**, **eşitsizlik** ve **kalkınma sorunlarına** dikkat çekmek ve bu sorunlara **adil ve sürdürülebilir çözümler** önermektir. [↑](#footnote-ref-1)
2. **Palme Komisyonu**, resmî adıyla **Nükleer Silahsızlanma ve Ortak Güvenlik Üzerine Bağımsız Komisyon (Independent Commission on Disarmament and Security Issues)**, 1980’lerin başında kurulmuş uluslararası bir komisyondur. Eski İsveç Başbakanı **Olof Palme** başkanlık ettiği için bu adla anılır. [↑](#footnote-ref-2)